

## COLUMNA DEL EMBAJADOR INVITADO

Agradecemos a Su Excelencia el señor Embajador del Canadá su gentileza al suministrarnos el siguiente texto, con el cual esta sección de la revista.

### CANADA EN EL HEMISFERIO:

#### SUS RELACIONES CON COLOMBIA SON CLAVES

Por el **Embajador Archie D. McArthur**

El tema general de las relaciones de Canadá con América Latina para los próximos años tiene que ver con la evolución y el fortalecimiento de la percepción que el pueblo canadiense tiene de América Latina; con las políticas actuales del Gobierno canadiense para el área; con la democracia en la región; con el progreso económico, con la integración regional; con la seguridad de hemisferio, y con la integración regional; con la seguridad del hemisferio, y con las relaciones comerciales

#### CONTEXTO GLOBAL LATINOAMERICANO

Sin embargo, este tema debe también tomar en consideración el amplio proceso de cambio sistémico en el mundo actual, cuyas características muy probablemente se prolonguen en el futuro cercano. Entre las tendencias que vale la pena considerar en este campo y que tendrán influencia en las futuras políticas de Canadá y de los demás países del hemisferio se encuentran:

- La desintegración del orden mundial desde la segunda Guerra Mundial, con la consecuente redistribución del poder en el sistema internacional;
- El reto de la primacía de la soberanía nacional en las relaciones internacionales y la creciente aceptación internacional de la participación multilateral en asuntos regionales o nacionales para la seguridad internacional y por razones humanitarias;
- El manejo global de las crisis por parte de los países mas poderosos en conjunto con las Naciones Unidas;

- La creciente importancia de la independencia económica en las relaciones internacionales;
- y la mayor competencia a raíz del surgimiento de bloques comerciales regionales.

En este contexto, el panorama de la evolución de las relaciones canadienses con América Latina y Colombia parecen bastante alentadoras. Las condiciones políticas y económicas en el hemisferio occidental actualmente son las mejores comparadas con las de los últimos tiempos.

Canadá ha sostenido relaciones históricas con América Latina desde hace mucho tiempo y con Colombia se remontan a la creación de nuestros respectivos países. No obstante, nuestros intereses y experiencias fueron diferentes y las relaciones fueron esporádicas hasta cuando los contactos se fueron estrechando después de la Segunda Guerra Mundial, en gran medida debido a las experiencias comunes que tuvimos en tiempos de la posguerra, a las serias dificultades económicas en los años ochenta y a las permanentes expectativas de crecimiento y prosperidad en los noventa.

La creciente globalización de la economía mundial y de las amenazas a la seguridad internacional - que ahora no están restringidas a las amenazas militares tradicionales o a la proliferación de armas, sino que abarcan también asuntos como el medio ambiente, la población, etc. - hicieron imprescindible que Canadá revisara sus alternativas para las relaciones al interior de su propio hemisferio. Aunque no fue sino recientemente que Canadá tomó la decisión de convertirse en un participante política, económica y socialmente activo en los asuntos de las Américas, este compromiso es ahora firme.

La percepción que se tiene en Canadá de la importancia de América Latina se ha venido afianzando con el significativo progreso que se ha logrado en el desarrollo democrático y económico del hemisferio. De un gran número de países con regímenes dictatoriales se ha evolucionado hacia gobiernos democráticos, constitucionalmente establecidos, que respetan los derechos humanos y están comprometidos en lograr un mayor equilibrio social. De los sistemas económicos que dependían de la autosuficiencia y del proteccionismo, la mayor parte del continente se ha embarcado en modelos económicos que enfatizan la competencia, la inversión, la privatización y reforma de la administración pública, la liberación del

comercio y resultados

Gracias a su su continuidad que sus ve gracias a e agentes de geopolítica internacion

## LA COMUN

En enero de de la Organ en la mas central de n miso en los Canadá se actividad d para hacer objetivos e reflejado n democrático integración El compromo influyente e consideran seguros qu Organizaci

De nuestro alternativas hecho de componen Asuntos La región inclu La señora S

comercio y la integración económica regional, todo lo cual ha producido notables resultados económicos, crecimiento del comercio y estabilidad macroeconómica.

Gracias a su larga tradición democrática, a su cuidadoso manejo económico y a su continuo crecimiento, Colombia ha tenido que recorrer una menor distancia que sus vecinos del hemisferio para cumplir con los retos de la nueva era. Es gracias a estas tendencias que Canadá ve a América Latina y a Colombia como agentes de crecimiento y prosperidad en el futuro próximo y de una importancia geopolítica cada vez mayor para asegurar la estabilidad y la seguridad en asuntos internacionales.

#### **LA COMUNIDAD HEMISFERICA OCCIDENTAL**

En enero de 1990, Canadá dio un paso histórico al convertirse en miembro activo de la Organización de los Estados Americanos. Nuestra participación, cada vez, en la mas antigua de las organizaciones regionales se encuentra en un punto central de nuestra estrategia a largo plazo en busca de fortalecer nuestro compromiso en los asuntos de las Américas. En realidad, en un corto período de tiempo Canadá se ha convertido en un participante activo en todos los campos de actividad de la OEA, y ha estimulado su reforma y colaborado con nuevas ideas para hacer de ella una organización mas eficiente y dinámica para el logro de sus objetivos en las diferentes áreas. Las prioridades canadienses en la OEA han reflejado nuestras prioridades en el hemisferio, entre las cuales están: desarrollo democrático, derechos humanos, modernización de la administración pública, integración económica y comercial y alivio de la pobreza a través del desarrollo. El compromiso canadiense con una OEA fuerte y reformada fue el factor mas influyente en nuestra reciente decisión de apoyar al Presidente Gaviria, a quien consideramos el mejor candidato, para el cargo de Secretario General y estamos seguros que sabrá ser un líder para mejorar la efectividad y la eficiencia de la Organización.

De nuestro mayor interés en América Latina y en el hemisferio han surgido otras alternativas. El nuevo gobierno, bajo el mando del Primer Ministro Chretien, ha hecho de la participación y de la promoción de la comunidad hemisférica un componente central de su política exterior. Se nombró un Ministro de Estado para Asuntos Latinoamericanos, la honorable Christine Stewart, cuya experiencia en la región incluye su directa participación en la ayuda humanitaria en Centroamérica. La señora Stewart estuvo en Colombia en visita oficial el mes de mayo pasado. El

nuevo Gobierno canadiense también ha continuado con su apoyo e instituciones como la Fundación Canadiense de la Américas y el Consejo para las Américas que están diseñadas para asegurar la participación del sector privado en el desarrollo de las relaciones entre Canadá y América Latina.

El desarrollo de una política para la comunidad hemisférica occidental basada en la participación de la OEA y el libre comercio hemisférico refleja el enfoque canadiense de utilizar métodos multilaterales para fortalecer las relaciones bilaterales. Estos métodos pueden ser muy efectivos para responder a grandes temas en una época en la que existe restricción de recursos. Esto no significa, sin embargo, que Canadá este descuidando el desarrollo de relaciones bilaterales mas específicas en cada uno de los países en el hemisferio. Al contrario, mantenemos 16 embajadas y numerosos consulados y consulados honorarios en el hemisferio. En Colombia tenemos una misión bastante grande, la segunda en tamaño en América Latina después de nuestra Embajada en Méjico, con un total de 60 empleados entre extranjeros y colombianos, con programas que cubren toda gama de asuntos políticos, económicos, comerciales, consulares, de relaciones publicas, seguridad y enlace policial, cooperación técnica e inmigración. Muy seguramente Canadá continuara tratando de fortalecer sus relaciones con Colombia y con otros países del hemisferio utilizando canales multilaterales y bilaterales.

### RELACIONES COLOMBO-CANADIENSES

Las relaciones colombo-canadienses son sólidas y se pueden fortalecer aún más en el futuro. El año pasado celebramos los cuarenta años de relaciones diplomáticas oficiales. Estas relaciones se expenderán y fortalecerán aún más en los próximos años en la medida en que persigamos intereses comunes y extendamos nuestro diálogo en busca de nuevos intereses.

Políticamente, Canadá y Colombia tienen mucho en común, a pesar de las divergencias en experiencias históricas y en desarrollo. Esto se refleja primordialmente en nuestro compromiso mutuo por la democracia. Nuestros sistemas políticos pueden diferir - nosotros tenemos un sistema parlamentario y ustedes un sistema presidencial-parlamentario combinado, mas común, pero en ambos casos es el pueblo quien decide su camino a través de un proceso democrático. Envidiamos la reforma constitucional de Colombia en 1991 que estableció unas bases legales e institucionales solidas para el futuro desarrollo político. En Canadá no hemos logrado hacer fácilmente compromisos constitucionales aunque nuestro

país, con s  
y socio int

Canadá lle  
nuevo gob  
económico  
los temas  
partidos tr  
bres y alg  
democráti  
prioridad  
la afirmaci

Canadá e  
mundo, y  
tradición  
este tema  
parte inter  
humanos.  
nal, la ins  
tarea mas  
institucion  
humanos.  
humanos  
para mejo  
Canadá ha  
derechos  
Programa  
igual man  
las instituc  
de los der  
muy grato  
Comision  
important  
entienda  
construct

Internacio

país, con su rica tradición bilingüe y multicultural continuará siendo un participante y socio internacional unido y dinámico.

Canadá llevo a cabo sus elecciones nacionales en octubre de 1993. Se eligió un nuevo gobierno comprometido con la creación de nuevos empleos y la renovación económica. Colombia tuvo elecciones parlamentarias y presidenciales este año y los temas explorados fueron los mismos. o es quizá pura coincidencia que nuestros partidos tradicionales, los liberales y los conservadores, tengan los mismos nombres y algunas de las mismas tradiciones. Teniendo en cuenta nuestra herencia democrática común, Canadá ha visto con muy buenos ojos que la primera prioridad del Presidente Guevara en su candidatura a la OEA sea la protección y la afirmación de la democracia.

Canadá es un país conformado por gentes provenientes de todas partes del mundo, y como tal ha tenido, con unas pocas excepciones, una larga y exitosa tradición de respeto por los derechos humanos. No es sorprendente entonces que este tema sea importante en nuestras relaciones bilaterales. Vemos con preocupación el interés la lucha que Colombia libra por fortalecer la protección a los derechos humanos. Canadá entiende las circunstancias atenuantes de la violencia tradicional, la insurgencia de la guerrilla y el narcoterrorismo que hace de este reto una tarea mas complicada y difícil. Nosotros respetamos los progresos políticos e institucionales que se han hecho en Colombia para la defensa de los derechos humanos. El compromiso del Gobierno del Presidente Samper con los derechos humanos es admirable. Al mismo tiempo, creemos que se puede hacer aun más para mejorar sustancialmente la situación de los derechos humanos en este país. Canadá ha ofrecido su asistencia al sistema de investigadores regionales para los derechos humanos, a organizaciones no gubernamentales colombianas, y al Programa Humanitario del Comité Internacional de la Cruz Roja en Colombia. De igual manera, la cooperación mutua debe continuarse en la Naciones Unidas y en las instituciones interamericanas de derechos humanos para mejorar la situación de los derechos humanos en nuestros países y también a nivel internacional. Fue muy grato que nuestros dos países hayan estado de acuerdo en la creación de un Comisionado para los Derechos Humanos en Nueva York el año pasado. Será importante continuar en estrecha cooperación en esta tarea y que Colombia entienda que el enfoque canadiense es positivo en la búsqueda de un cambio constructivo.

Internacionalmente, Canadá y Colombia pueden considerarse como poderes

medianos cuya influencia puede ejercerse en la mejor forma en foros multilaterales. No es sorprendente que hayamos cooperado en las Naciones Unidas y en la OEA en numerosas áreas para mejorar la relaciones regionales e internacionales. Nuestra participación conjunta ha sido significativa en muchos de los intentos por el mantenimiento de la paz. Los dos países están firmemente comprometidos con las medidas preventivas de seguridad, especialmente a nivel regional, y se han unido en las discusiones sobre seguridad en la OEA. Estamos de acuerdo en que la forma mas deseable es la solución pacífica en situaciones de crisis como las de Haití y Cuba. Canadá y Colombia tienen una oposición común a la no proliferación de armas de destrucción masiva. Canadá cree que una extensión indefinida del Tratado de No Proliferación de Armas Nucleares en 1995 es un paso positivo hacia un mundo libre de la amenaza nuclear. Canadá ha apoyado la intención de Colombia de tener pequeñas armas bajo el sistema de registro para el control de armas de las Naciones Unidas.

En el importante campo internacional del medio ambiente, nuestros dos países están ramificando las convenciones internacionales y partiendo en las discusiones para asegurar un desarrollo sostenible para el futuro. Respecto al asunto de las drogas, se espera incrementar nuestra cooperación al seno de las organizaciones multilaterales como la UNDCP (Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas) y el CICAD (Comisión Internacional para el Control y Abuso de Drogas) con la ratificación de la Convención de Viena por parte de Colombia y esperamos, con la pronta conclusión de los acuerdos bilaterales relacionados con la repartición de prisioneros y la cooperación legal mutua. A pesar del amplio acuerdo sobre numerosos asuntos de política multilateral, existirán ocasiones en que los objetivos y las prioridades de Canadá y Colombia difieran. Con frecuencia las diferencias ocurren mas allá del punto en el cual las organizaciones multilaterales pueden o deben intervenir internamente por razones humanitarias o de seguridad. Entender el punto de vista de la otra parte permite un dialogo sobre estos asuntos, todos igualmente importantes.

## **RELACIONES ECONOMICAS Y COMERCIALES**

Económicamente, nuestras relaciones están en su punto crítico. En años pasados, el sector privado canadiense demostró gran confianza en los proyectos de inversión que ofreció Colombia. En consecuencia, hemos visto propuestas e iniciativas de inversión por parte de compañías canadiense por valores cercanos a los uno y dos millones de dólares en los últimos meses. Entre ellos se encuentran contratos

de asociación  
lidad compa  
celular; cons  
y concesión  
exploración

El comercio  
sentidos en  
1993. Las ex  
de dólares e  
en ambos se

Las inversion  
de las teleco  
rales se ha fa  
Colombia, de  
el Honorable  
tratados sob  
cido la expar

Además de l  
papel, existe  
cionales esta  
equipos de  
energía, equ  
computador

Finalmente, e  
y de cooper  
pero desviar  
ahora capaz  
equidad en c  
el alivio de la

Desde su pe  
canadiense  
de los países  
intercambio

de asociación en el sector de las telecomunicaciones; un contrato de responsabilidad compartida colombo-canadienses para el suministro de servicio de telefonía celular; construcción y operación de oleoductos y gasoductos; compra de equipo y concesión para el suministro de electricidad en varios mercados internos; y exploración y desarrollo de petróleo, gas y varios metales raros.

El comercio bilateral, que alcanzó una suma de 100 millones de dólares en ambos sentidos en 1991, continuó aumentando y superó los 200 millones de dólares en 1993. Las exportaciones canadiense podrían aumentar hasta cerca de 400 millones de dólares este año y esperamos que alcance un total de 600 millones de dólares en ambos sentidos dentro de los próximos tres años.

Las inversiones han aumentado rápidamente en sectores como el energético y el de las telecomunicaciones. La expansión de estas relaciones económicas bilaterales se ha facilitado gracias a las visitas de los Ministros de Comercio Exterior de Colombia, doctor Juan Manuel Santos, a Ottawa En Octubre de 1992 y de Canadá, el Honorable Roy MacLaren, a Bogotá en mayo de 1994. La negociación de tratados sobre Doble Tributación y Protección de Inversiones también ha favorecido la expansión de las relaciones.

Además de las exportaciones canadiense tradicionales de trigo, pulpa de papel y papel, existe una serie de sectores en los cuales compañías canadiense multinacionales están buscando oportunidades de exportación para el suministro de equipos de comunicaciones, productos para la generación y transmisión de energía, equipos para el proyecto del Metro de Bogotá, helicópteros y equipos de computadores y software, sólo para mencionar unos pocos.

Finalmente, esperamos que Canadá mantenga un programa de ayuda económica y de cooperación técnica en Colombia, a pesar de los problemas presupuestales, pero desviando esta ayuda de la infraestructura, campo en el cual Colombia es ahora capaz de autofinanciarse, y dirigiéndola hacia la creación de instituciones y equidad en campos como los derechos humanos, la reforma del sector público y el alivio de la pobreza.

Desde su perspectiva, Colombia desea ampliar su participación en un mercado canadiense que es ya más importante para el país que muchos de los mercados de los países vecinos. Como funcionarios del Gobierno podemos estimular este intercambio a través de mejores técnicas de promoción comercial y facilitar las

nacientes relaciones entre nuestros respectivos sectores privados.

### TRATADO DE LIBRE COMERCIO NORTEAMERICANO

Sabemos que el Gobierno colombiano ha expresado su interés en la integración económica del hemisferio, incluyendo el libre comercio, porque cree esto le ayudará al logro de sus metas comerciales y económicas. Como ya se mencionó, el libre comercio hemisférico también es una prioridad canadiense para las Américas, y Canadá estará muy interesada en discutir esa posibilidad en Colombia en los meses por venir y en la medida en que progrese durante la Cumbre en Miami y más allá.

El Tratado de Libre Comercio Norteamericano será probablemente la base para la expansión de las relaciones comerciales y económicas de Canadá con América Latina y con Colombia y para contribuir con el concepto canadiense de una comunidad hemisférica occidental. Dentro de las negociaciones del Tratado de Libre Comercio, Canadá fue un proponente convencido de una cláusula de acceso que permitiera a otros países del hemisferio adherirse al Tratado y así extender los beneficios de un comercio basado en normas más libres y ordenadas para toda América desde Alaska hasta la Patagonia, como comúnmente se dice. Ahora que el Tratado de Libre Comercio Norteamericano es una realidad operante, Canadá trabajará con sus socios del Tratado, Estados Unidos y Méjico, para definir el momento y el procedimiento apropiado para que otros socios del hemisferio se adhieran al Tratado. Desde el punto de vista canadiense, este ingreso probablemente requiera de una aceptación general de las disciplinas del tratado, pero no excluiría negociaciones especializadas para tratar las necesidades específicas de los nuevos miembros.

Entre algunas de las ventajas que ofrece el TLC de interés para Colombia, y sin duda para otros países, se encuentran el acceso a un mercado de 361 millones de personas con un producto nacional bruto de 6.5 billones de dólares al año y con una capacidad de importación de 678 billones de dólares al año. Y no dejaría de llamar la atención de cualquier miembro potencial del TLC que Canadá representa cerca del 20 por ciento de ese mercado de importación.

Otras de las ventajas sería el establecimiento o el compromiso de tener un conjunto unificado de normas comerciales y no un conjunto de retazos; un mecanismo cada vez más seguro e imparcial para la solución de disputas y el símbolo político de

apoyo a las  
al TLC.

El ingreso a  
inversiones  
y la protecc  
que consid  
Canadá, Es  
sólidas de  
ambientales  
humanos d

### Imagen y F

Estos son  
relaciones  
cubrimiento  
la formulac  
mentales. E  
provocar p

En este co  
exteriores  
una image  
humanos. I  
número de  
mejor. El in  
relaciones  
medios qu

Ha tratado  
tiene para  
prioritario,  
las formas  
campo inte  
relaciones  
durante los  
por el forta

apoyo a las importantes y exitosas reformas económicas que requeriría el ingreso al TLC.

El ingreso al TLC se facilitaría con una reforma consistente en cuanto a comercio e inversiones, reforzado con acuerdos previos en campos como la doble tributación y la protección a la inversión extranjera. Así mismo, sería prudente que cada país que considere la posibilidad de acceder al TLC reconociera que los Gobiernos de Canadá, Estados Unidos y México estarían dispuestos a recibir representaciones sólidas de sus respectivos grupos nacionales relacionados con los estándares ambientales y laborales y los registros del desarrollo democrático y de derechos humanos de los potenciales miembros.

### **Imagen y Percepción del Público**

Estos son factores de fundamental importancia en el desarrollo de nuestras relaciones bilaterales. Esta es una época de comunicaciones instantáneas, amplio cubrimiento de los medios de comunicación y mayor participación ciudadana en la formulación de la política internacional a través de organizaciones no gubernamentales. En este contexto, la imagen de Colombia en Canadá y viceversa puede provocar presiones que podrían afectar la política y las relaciones.

En este contexto, los funcionarios gubernamentales que manejan las relaciones exteriores de Colombia deben hacer todo lo que esté a su alcance para reflejar una imagen exacta y positiva del país en el exterior y facilitar los contactos humanos. La presencia de miles de turistas canadienses en Cartagena y el creciente número de inmigrantes colombianos a Canadá nos están ayudando a conocernos mejor. El intercambio de misiones económicas y comerciales, la promoción de las relaciones culturales mutuas y las visitas de los ministros del gobierno son otros medios que se deben promocionar.

Ha tratado de mostrarles brevemente el compromiso y la estrategia que Canadá tiene para crear lazos más fuertes con América Latina, y Colombia es un país prioritario, en este mundo de cambios rápidos. Tenemos la obligación de analizar las formas y los medios para promover los intereses de nuestros países en el campo internacional. Las posibilidades para la expansión y el florecimiento de las relaciones colombo-canadienses son mayores que el progreso que se ha logrado durante los últimos 45 años. La Embajada de Canadá en Bogotá estará trabajando por el fortalecimiento de estas relaciones y por la facilidad del diálogo.